



*Hệ Thống Sét
Hạch Tổng Quát Của
Massachusetts
(MCAS)*

HƯỚNG DẪN VỀ
HỆ THỐNG MCAS 2006
CHO CHA MẸ/
NGƯỜI GIÁM HỘ

Bộ Giáo Dục tiểu bang Massachusetts





Bộ Giáo Dục tiểu bang Massachusetts

Tài liệu này do Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Massachusetts biên soạn.

Tiến sĩ David P. Driscoll, Ủy Viên Giáo Dục

Lời Tựa Của Ủy Viên Giáo Dục

Kính gửi Cha (mẹ) hoặc Người Giám Hộ:

Các kỳ thi MCAS là sự cố gắng lớn của tiểu bang để nâng cao thành tích học tập của các em học sinh ở Massachusetts. Mục đích của các kỳ thi là để sát hạch các kỹ năng quan trọng và kiến thức của học sinh về các môn học chính.

Cuốn cẩm nang này là để giúp quý vị xem lại kết quả thi MCAS của con mình vào mùa Xuân 2006 và hiểu cách tính điểm MCAS. Cuốn cẩm nang này là tin tức phụ thêm cho bản *Parent/Guardian Report [Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ]* con quý vị. Năm nay, bản *Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* đã được mở rộng để bổ sung thông tin về kết quả thi của học sinh ở mỗi cấp lớp. Tôi mong rằng quý vị sẽ thấy thông tin này hữu ích.

Nếu quý vị có thêm thắc mắc về kết quả học tập của con mình, tôi khuyến khích quý vị nên gặp (các) giáo viên của em để bàn thảo về kết quả và xác định các cách phối hợp với nhà trường để giúp đỡ em học tập. Sự trợ giúp của quý vị là rất quan trọng trong việc giúp con quý vị học tập thành công và củng cố nền học vấn cho tất cả các học sinh ở Massachusetts.

Thân ái,

David P. Driscoll
Ủy Viên Giáo Dục

Copyright © 2006 Massachusetts Department of Education

Theo đây cho phép sao chụp bất kỳ hoặc toàn bộ các phần trong tài liệu này để sử dụng cho các mục đích giáo dục không liên quan tới thương mại. Xin ghi nhận nguồn tài liệu là của "Massachusetts Department of Education".

Tài liệu này được in trên giấy tái chế.

350 Main Street, Malden, Massachusetts 02148-5023
781-338-3000
www.doe.mass.edu



Mục Lục

Lời Tựa Của Ủy Viên Giáo Dục

I. Mục đích của MCAS Là Gì?	2
Các Qui Định Hướng Dẫn Về Việc Dự Thi.....	2
Học Sinh Tàn Tật.....	2
Các Học Sinh có Trình độ Anh ngữ Hạn chế (LEP).....	3
II. Những Kỳ Thi Thử Nghiệm Hỏi Đáp/thi MCAS nào được tổ chức vào Mùa Xuân năm 2006?	4
Các Kỳ Thi Thử Nghiệm Hỏi Đáp.....	5
Thi Lại.....	5
III. MCAS có dạng câu hỏi nào?	5
IV. Kết quả thi của con tôi sẽ được sử dụng như thế nào?	6
V. Kết quả thi MCAS được báo cáo như thế nào?	8
A. Kết quả học tập của con quý vị.....	8
Mức trình độ.....	8
Điểm theo trình độ.....	8
Điểm thực.....	9
Cách Ghi Điểm và Mức điểm có thể đạt được.....	9
B. Mục II (Lớp 4,7 và 10): Những Nhận Xét Về Trình Độ Viết Của Con Quý Vị.....	9
C. Mục III: Thông tin về kết quả thi hỏi đáp MCAS của con quý vị.....	10
D. Mục IV: Kết quả học tập của con quý vị so với kết quả học tập của trường, của nha học chánh và tiểu bang là như thế nào?.....	10
E. <i>Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ</i> Cho biết Con Tôi Đã Tham Dự Kỳ Thử Nghiệm Thay Thế: Điều Đó Có Nghĩa Là Gì?.....	11
F. Những Kỳ Thi Thông Thường Nào Học Sinh Không Được Nhận Điểm MCAS?.....	11
VI. Tôi có thể tìm thêm chi tiết ở đâu?	11
A. Các Báo Cáo Bổ Sung về Kết Quả Sẵn Có.....	11
B. Các Nguồn Tài Liệu Khác.....	12
C. Tôi Có Thể Làm Gì Để Giúp Con Mình?.....	12





I. Mục đích của MCAS Là Gì?

Mục đích của Massachusetts Comprehensive Assessment System [Hệ Thống Sắt Hạch Tổng Quát Của Massachusetts] (MCAS) là tuân theo các quy định của Education Reform Law [Luật Cải Cách Giáo Dục] năm 1993. Luật này qui định rằng chương trình thi phải

- kiểm tra *tất cả* các học sinh ở Massachusetts, kể cả những học sinh tàn tật và những em có trình độ Anh ngữ hạn chế.
- đánh giá học lực dựa trên các tiêu chuẩn học vấn theo *Curriculum Framework [Giáo Trình Giảng Dạy]* của Massachusetts;
- báo cáo thành tích học tập của từng em học sinh, chất lượng giảng dạy của nhà trường, và các nha học chánh.

Theo qui định của Đạo Luật Cải Cách Giáo Dục, các học sinh phải qua được các kỳ thi lớp 10 về English Language Arts [Văn Khoa Anh Ngữ] (ELA) và Toán. Đây được coi là điều kiện để nhận bằng tốt nghiệp trung học (ngoài việc thi hành các qui định của địa phương).

Ngoài ra, chương trình MCAS còn được sử dụng để đánh giá trách nhiệm của nhà trường, và nha học chánh, dựa trên kết quả trong một năm, đối với tiến trình thực mục tiêu của No Child Left Behind Law [Luật Quan Tâm Tối Mọi Trẻ Em] là tất cả các học sinh đạt được trình độ thông thạo về môn Tập Đọc và Toán từ nay tới năm 2014.

Các Qui Định Hướng Dẫn Về Việc Dự Thi

Trong năm 2006, tất cả các học sinh đang học trường công lập từ lớp 3 tới lớp 8 và lớp 10 đều phải dự thi MCAS.

Học sinh Tàn tật

Trong năm trước khi thẩm định toàn tiểu bang theo kế hoạch, nhóm 504 hoặc nhóm Individualized Education Program [Chương Trình Học Tập Được Cá Nhân Hóa] (IEP) phụ trách học sinh đó họp để xác định em học sinh bị tàn tật sẽ dự thi MCAS. Tin tức này phải được ghi nhận lại trong tài liệu IEP/504 của em học sinh đó.

Đối với những em học sinh bị tàn tật và không thể dự thi khi sử dụng MCAS bình thường, cho dù có hoặc không có phương tiện trợ giúp, Bộ Giáo Dục sẽ tiến hành MCAS Alternate Assessment [Thẩm Định Thay Thế MCAS]. Phụ huynh của những em học sinh tham gia Thẩm Định Thay Thế nhận được hai bản *Parent/Guardian Reports [Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ]* - trong đó có một bản báo cáo bình thường, ghi rõ rằng em học sinh đó đã dự thi Thẩm Định Thay Thế và cho biết trình độ học tập của học sinh đó, và bản báo cáo trình bày chi tiết về biết kết quả Thẩm Định Thay Thế của em này.

Kết quả thi MCAS dành cho các học sinh bị tàn tật, là những em tham gia kỳ thi Thẩm Định Thay Thế, được gộp vào các kết quả trình độ của trường, nha học chánh và tiểu bang.





Quý vị có thể tìm thêm chi tiết về các qui định tham gia và mức độ trợ giúp sẵn có trong cuốn *Requirements for the Participation of Students with Disabilities in MCAS (Spring 2006 Update)* [*Các Qui Định về việc Học Sinh Tàn Tật Dự Thi MCAS (Bản Cập Nhật Mùa Xuân 2006)*], trên trang web của Bộ tại www.doe.mass.edu/mcas/part_req.html.

Các Học Sinh có Trình độ Anh ngữ Hạn chế (LEP)

Học sinh có trình độ Anh ngữ Hạn chế (LEP) là “học sinh có tiếng mẹ đẻ không phải là Anh ngữ và không thể theo học lớp bình thường bằng Anh ngữ.” Nhà trường quyết định trình độ Anh ngữ hạn chế của một em học sinh căn cứ vào thủ tục nhận diện của nha học chánh.

Các điều luật của tiểu bang và liên bang qui định rằng *tất cả* các học sinh LEP ghi danh theo học các trường công lập ở Massachusetts, và các trường tư mà dân chúng phải trả tiền, đều phải tham dự các kỳ thi MCAS về môn Toán và Khoa Học và Kỹ Thuật được tổ chức ở cấp trình độ lớp của các em. Các học sinh LEP trong năm đầu tiên theo học tại trường công lập ở Hoa Kỳ có thể lựa chọn tham gia kỳ thi Văn Khoa Anh Ngữ (ELA) ở trình độ lớp của các em. Thêm nữa, tất cả các học sinh LEP bây giờ đều phải tham dự các kỳ thi khảo sát trình độ Anh ngữ hàng năm ([Tập Đọc /Viết Luận] và MELA-O [Vấn đáp]).

Năm 2006, những học sinh LEP nói tiếng Tây Ban Nha hội đủ điều kiện đã ghi danh theo học các trường trong lục địa Hoa Kỳ chưa tới ba năm đều có thể tham dự một kỳ kiểm tra MCAS bằng tiếng Anh/Tây ban nha thay vì dự kỳ thi môn Toán cấp lớp 10, nếu các em biết đọc và viết tiếng Tây ban nha tối thiểu là ở trình độ lớp các em đang theo học.

Quý vị có thể tìm thêm chi tiết về các qui định hướng dẫn dự thi cho các học sinh LEP trong cuốn *Requirements for the Participation of Students with Limited English Proficiency in MCAS and MEPA (Spring 2006 Update)* [*Các Qui Định về Dự Các Kỳ Thăm Định Bắt Buộc của Tiểu Bang cho Học Sinh có Trình Độ Anh Ngữ Hạn Chế trong kỳ thi MCAS và MEPA (Bản Cập Nhật Mùa Xuân 2006)*], trên trang web của Bộ tại www.doe.mass.edu/mcas/part_req.html.



II. Những Kỳ Thi Thử Nghiệm Hỏi Đáp/thi MCAS nào được tổ chức vào Mùa Xuân năm 2006?

Bảng dưới đây trình bày về các kỳ thi MCAS 2006, và các question tryouts [kỳ thi thử nghiệm hỏi đáp] cho mỗi lớp.

Lớp 3	Reading [Đọc] Mathematics [Toán]
Lớp 4	ELA (Composition; Language and Literature) [Văn Khoa Anh Ngữ (Viết Luận, Ngôn ngữ và Văn học)] Toán
Lớp 5	ELA (Language and Literature) [Văn Khoa Anh Ngữ (Ngôn ngữ và Văn học)] Toán Science and Technology/Engineering [Khoa học và Kỹ thuật/Cơ khí] History and Social Science Question Tryout [Thử Nghiệm Hỏi Đáp về môn Lịch Sử và Khoa Học Xã Hội]*
Lớp 6	ELA Văn Khoa Anh Ngữ (Ngôn ngữ và Văn học) Toán
Lớp 7	ELA Văn Khoa Anh Ngữ (Viết Luận, Ngôn ngữ và Văn học) Toán Thử Nghiệm Hỏi Đáp về môn Lịch Sử và Khoa Học Xã Hội*
Lớp 8	ELA Văn Khoa Anh Ngữ (Ngôn ngữ và Văn học) Toán Khoa học và Kỹ thuật/Cơ khí
Lớp 10	ELA Văn Khoa Anh Ngữ (Viết Luận, Ngôn ngữ và Văn học) Toán
Lớp 9/10	Các Kỳ Kiểm Tra Môn Khoa học và Kỹ thuật/Cơ khí**: <ul style="list-style-type: none"> • Biology [Sinh học] • Chemistry [Hoá học] • Introductory Physics [Vật Lý Cơ Bản] • Technology/Engineering [Kỹ thuật/ Cơ khí]
Lớp 10/11	Thử Nghiệm Hỏi Đáp về môn Lịch Sử Hoa Kỳ *
Retests [Thi Lại]	ELA Văn Khoa Anh Ngữ (Viết Luận, Ngôn ngữ và Văn học) Toán

* Sẽ không có kết quả về trình độ học tập của học sinh dựa trên các kỳ thử nghiệm hỏi đáp.

** Sẽ không có kết quả về trình độ học tập của học sinh cho các kỳ kiểm tra môn Khoa học và Kỹ thuật/Cơ khí.

Thủ tục báo cáo đầy đủ về kết quả chính thức sẽ diễn ra vào mùa thu năm 2007 cho các kỳ thi môn Khoa Học cấp trung học vào mùa thu năm 2007.



Các Kỳ Thi Thử Nghiệm và Thử Nghiệm Hỏi Đáp

Các học sinh lớp 5, 7, 10 và 11 tham gia các kỳ thi thử nghiệm hỏi đáp về môn Lịch Sử và Nghiên Cứu Xã Hội. Kết quả thi của học sinh, trường, hoặc khu học chánh sẽ không được báo cáo cho các kỳ thi thử nghiệm hỏi đáp.

Thi Lại

Vào mỗi mùa thu và mùa xuân hàng năm, Bộ tạo cơ hội cho các học sinh lớp mười một, lớp mười hai và các thanh thiếu niên không đi học tham gia các kỳ thi lại MCAS. Tất cả những học sinh sẽ tốt nghiệp năm 2003-2006 nhưng vẫn chưa có Competency Determination [Quyết Định về Học Lực], đã có thể dự kỳ kiểm tra lại MCAS về ELA và môn Toán trong cả năm vừa qua.

Những học sinh lớp mười một cố gắng nâng (các) điểm MCAS để hội đủ điều kiện nhận Certificate of Mastery [Chứng Chỉ Trình Độ] cũng được phép dự các kỳ thi MCAS lớp 10 về ELA và môn Toán trong năm 2006. Các học sinh lớp 11 khác có giấy xác nhận vắng mặt vì lý do sức khỏe trong các kỳ thi lớp 10 hoặc chuyển vào học trong các trường công lập của Massachusetts sau năm lớp 10 được phép tham gia các kỳ thi MCAS tiêu chuẩn ở cấp lớp 10 để hội đủ điều kiện nhận Chương Trình Học Bổng John and Abigail Adams.

III. MCAS có dạng câu hỏi nào?

Các kỳ thi MCAS sử dụng nhiều dạng câu hỏi khác nhau để sát hạch học lực của học sinh.

- **Multiple-choice questions [Các câu hỏi có nhiều lựa chọn]** được dùng trong tất cả các bài thi môn học, trừ thi ELA. Các học sinh chọn câu trả lời đúng trong số bốn lựa chọn.

Một câu trả lời đúng thì được 1 điểm, còn một câu trả lời sai sẽ nhận 0 điểm.

- **Open-response questions [Các câu hỏi có nhiều lựa chọn trả lời]** được dùng trong tất cả các bài thi môn học, trừ thi Viết về Văn Khoa Anh Ngữ. Tùy thuộc vào môn thi, các em học sinh viết câu trả lời dài khoảng một đoạn hoặc hơn, và/hoặc lập đồ thị, bảng, sơ đồ, hình minh họa, hoặc biểu đồ.

Chỉ riêng đối với môn toán lớp 3, mỗi câu trả lời sẽ nhận được 0-2 điểm dựa trên qui định về cho điểm. Đối với tất cả các cấp lớp và môn học khác, mỗi câu trả lời được nhận 0-4 điểm, tùy thuộc vào qui định về cho điểm đối với mỗi câu hỏi trả lời tùy ý.

- **Short-answer questions [Các câu hỏi có câu trả lời ngắn gọn]** chỉ được dùng trong bài thi môn Toán. Các học sinh ghi câu trả lời ngắn gọn, thường là lời giải bằng chữ số hoặc câu luận trình ngắn gọn.

Một câu trả lời đúng thì được 1 điểm, còn một câu trả lời sai sẽ nhận 0 điểm, căn cứ vào hướng dẫn về cho điểm.





- **Writing prompts [Gợi đề viết văn]** được sử dụng trong các bài thi Viết Luận Văn Khoa Anh Ngữ. Ở lớp 4, 7 và 10, các học sinh viết một bài Viết Luận để trả lời một gợi đề viết văn.

Thi Viết Luận Văn Khoa Anh Ngữ (ELA) gồm có hai phần thi trong cùng ngày. Giữa hai phần thi này có buổi nghỉ giải lao ngắn. Ở phần thi đầu, học sinh trả lời một gợi đề viết văn bằng cách soạn dàn ý đầu tiên cho bài viết của mình, phần dàn ý này sẽ không được tính điểm. Sau giờ nghỉ giải lao, các học sinh trở lại để sửa bản đầu tiên của mình thành bài viết hoàn chỉnh, và bản này sẽ được nộp để tính điểm.

Mỗi bài Viết Luận ELA được cho điểm theo hai phần sau đây, căn cứ vào qui định hướng dẫn về cho điểm:

- Topic Development [Phát Triển Đề Tài] (2-12 điểm)
- Standard English Conventions [Các Quy Ước Anh Ngữ Thông Thường] (2-8 điểm)

IV. Kết quả thi của con tôi sẽ được sử dụng như thế nào?

Khi duyệt lại kết quả thi của con mình, xin lưu ý tới những điều sau đây:

- *Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ*, cung cấp những dữ kiện quan trọng về trình độ học vấn của trẻ trong các môn thi MCAS trong năm 2006. Hãy sử dụng kết quả thi MCAS cùng với nhận xét đánh giá của giáo viên và việc học tập ở trường hàng ngày của con quý vị để đánh giá học lực của em. Sự quan tâm và động viên của quý vị là rất quan trọng.
- *Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* về MCAS sẽ được ghi vào học bạ tạm thời của em. Sổ học bạ tạm thời của con quý vị gồm có tất cả các tài liệu liên quan, được nhà trường lưu giữ nhưng không được ghi trong bảng điểm của em. Thông thường, không ai được kiểm tra các hồ sơ này ngoài em học sinh, cha mẹ hoặc người giám hộ, nhân viên nhà trường được phép mà không cần có sự chấp thuận của phụ huynh hoặc người giám hộ hoặc học sinh. Học bạ tạm thời của học sinh phải được hủy trong tối đa là 5 năm sau khi em học sinh chuyển trường, tốt nghiệp hoặc rút khỏi hệ thống trường học. Nếu muốn biết thêm chi tiết về vấn đề này, xin tới trang mạng điện toán của Bộ tại www.doe.mass.edu.
- Các học sinh lớp 10 phải đậu các kỳ thi MCAS về môn Văn Khoa Anh Ngữ và Toán thì mới được nhận bằng tốt nghiệp trung học. Ngoài việc thi đậu MCAS, các học sinh cũng phải đáp ứng được các qui định của địa phương về tốt nghiệp trung học. Nếu con quý vị không đạt điểm 220 hoặc cao hơn trong các kỳ thi MCAS về Văn Khoa Anh Ngữ và Toán, em sẽ có thể thi lại những môn không thi đậu. Các học sinh sẽ có nhiều cơ hội để thi lại những môn không thi đậu. Nếu con quý vị không





đậu một hoặc cả hai kỳ thi MCAS lớp 10, quý vị đã nhận được thư thông báo về các điều kiện tiêu chuẩn Khiếu Nại về Performance Appeal [Kết Quả Học Tập] cùng với *Học Báo Cáo Gửi Cha (Me)/Người Giám Hộ*.

- Kết quả thi môn Toán và ELA cho học sinh lớp 10 (và những học sinh lớp 11 trước đây chưa tham dự các kỳ thi Toán và/hoặc ELA lớp 10) cũng được sử dụng để xác định tiêu chuẩn hội đủ điều kiện nhận học bổng John and Abigail Adams Scholarship. Các học sinh học tại các trường trung học công lập tiểu bang Massachusetts đương nhiên đương nhiên hội đủ điều kiện nhận học bổng Adams nếu các em:

1. đạt mức điểm *Advanced* [*Giỏi*] trong kỳ thi Toán hoặc ELA lớp 10;
2. đạt mức điểm *Proficient* [*Thành Thạo*] hoặc *Giỏi* trong môn học thứ nhì (ELA hoặc Toán); và
3. Có điểm MCAS kết hợp cho các kỳ thẩm định này ở mức 25 phần trăm cao nhất trong khu học chánh của các em.

- Các nhà giáo dục thường rất hay sử dụng kết quả của học sinh, nhà trường và nha học chánh để duyệt xét lại chương trình giảng dạy, hướng dẫn và lập kế hoạch cải tiến. Việc này cũng phần nào phù hợp với mục đích của Luật Cải Cách Giáo Dục. Mục đích của luật này là tăng cường việc giảng dạy và thành tích học tập của các em học sinh ở tiểu bang Massachusetts, dựa trên các tiêu chuẩn học vấn theo *Giáo Trình Giảng Dạy*.

- Những nha học chánh có hơn 20 phần trăm học sinh có điểm thi ở mức *Warning/Failing* [*Cảnh cáo/Rớt*] trong kỳ thi môn Toán và MCAS ELA ở bất kỳ lớp nào sẽ phải soạn thảo Individual Student Success Plans [Kế Hoạch Học Tập Thành Công Cho Cá Nhân Học Sinh] cho tất cả những em có điểm ở mức này. Các nhà giáo dục ở những nha học chánh này sử dụng kết quả thi của học sinh cùng với những dữ kiện thẩm định khác để soạn kế hoạch này. Kế hoạch này tóm tắt về tất cả các dịch vụ và trợ giúp bổ sung, kể cả các Academic Support Programs [Chương Trình Trợ Giúp Học Tập] mà các em học sinh được nhận để đạt được các tiêu chuẩn học tập của tiểu bang.

- Bộ Giáo Dục sử dụng kết quả MCAS để đánh giá tiến bộ của các trường trong việc có tất cả các học sinh đạt được trình độ thông thạo về môn Văn Khoa Anh Ngữ (ELA) và Toán (Mathematics). Đạt được mục tiêu này từ nay tới năm 2014 là mục đích chính của Luật Quan Tâm Tới Mọi Trẻ Em của liên bang. Hàng năm, tiểu bang công bố các quyết định về Adequate Yearly Progress [Tiến bộ hàng năm đạt yêu cầu] (AYP) cho tất cả các trường trong tiểu bang, tất cả các trường trong mỗi khu học chánh, và cho các phân nhóm học sinh trong mỗi trường và nha học chánh. Các phân nhóm học sinh bao gồm các nhóm sau đây:

- các học sinh có trình độ thông thạo Anh ngữ hạn chế
- các học sinh tàn tật
- các học sinh trong gia đình có lợi tức thấp
- các học sinh Da Đen/Người Mỹ Gốc Phi, Á châu, gốc Tây ban nha, Thổ Dân Châu Mỹ, và người da trắng





V. Kết quả thi MCAS được báo cáo như thế nào?

A. Trình Độ Học Tập của Con Quý Vị

Mục I của phần *Học Bà Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* liệt kê các môn học phải thi kiểm tra trình độ ở cấp lớp của con quý vị, trình độ học tập của con quý vị trong mỗi môn, điểm của con quý vị trong mỗi môn, và mức điểm có thể đạt được

Trình độ học vấn

Các trình độ học vấn liên quan tới học lực của học sinh được dựa vào các tiêu chuẩn học vấn của *Giáo Trình Giảng Dạy*. Để báo cáo kết quả thi có sử dụng các trình độ thi MCAS, các giáo viên tại lớp, viên chức trong ban quản trị, ban giảng huấn các lớp cao hơn và các thành viên cộng đồng tham gia vào các ủy ban được thành lập theo tiêu chuẩn cho từng kỳ thi để xác định tổng số điểm thi tối thiểu cho từng trình độ học vấn.

Không có *Học Bà Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* cho kỳ thi thử nghiệm hỏi đáp. Kết quả thi Thử Nghiệm Hỏi Đáp không được báo cáo nhưng được sử dụng để cung cấp thông tin về kết quả trả lời các câu hỏi thi.

Kết quả phân tích môn thi được cung cấp từ các kỳ thi môn Kỹ thuật/Cơ khí và Khoa Học ở cấp trung học và cho các trường và phụ huynh có thể xem khi có yêu cầu.

Ở lớp 4 tới lớp 8, kết quả thi MCAS được báo cáo căn cứ vào bốn trình độ học vấn:

Advanced [Giỏi], Proficient [Thành thạo], Needs Improvement [Cần Tiến Bộ], và Warning [Cảnh cáo]. Ở lớp 10, các kỳ thi và thi lại ELA và Toán, các mức trình độ này là **Giỏi, Thành Thạo, Cần Tiến Bộ, và Failing [Rớt]**. Đối với các kỳ thi môn Toán và Tập Đọc lớp 3, các kết quả thi là **Above Proficient [Trên Mức Thành Thạo], Thành Thạo, Cần Tiến Bộ, và Cảnh Cáo**.

Các Kỳ Thảm Định Thay Thế MCAS dành cho học sinh lớp 3-8, và 10 cũng bao gồm các trình độ học tập **Progressing [Đang Tiến Bộ], Emerging [Vỡ Lòng], và Awareness [Nhận Thức]**.

Trang bìa sau của *Học Bà Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* cung cấp các định nghĩa tổng quát về kết quả thi Thảm Định Thay Thế MCAS.

Điểm Theo Trình Độ

Từ lớp 4 tới lớp 10, điểm theo trình độ của học sinh được tính theo thang điểm từ 200 đến 280. Việc sử dụng điểm theo trình độ giúp diễn giải kết quả MCAS xuyên suốt các kỳ thi và các niên học. Ví dụ, nếu một học sinh có điểm theo trình độ là 240 trong bất kỳ kỳ thi MCAS, thì có nghĩa là điểm của em đó thuộc mức thấp của trình độ *Thành Thạo*. Không tính điểm theo trình độ cho học sinh lớp 3.



Mức Điểm MCAS Theo Trình Độ Từ Lớp 4 tới lớp 10 năm 2006

Trình độ học vấn	Điểm Theo Trình Độ
<i>Giỏi</i>	260–280
<i>Thành Thạo</i>	240–258
<i>Cần Tiến Bộ</i>	220–238
<i>Cảnh cáo (lớp 4-8) Rớt (lớp 10)</i>	200–218

Điểm Thực

Điểm thực được ghi trong phần Display of Scores and Probable Range of Scores [Ghi Điểm và Mức Điểm Có Thể Đạt Được] của bản báo cáo. Điểm thực cho biết mức điểm mà con quý vị đạt được trong kỳ thi.

Ghi Điểm và Mức Điểm Có Thể Đạt Được

Phần này trong mục I ghi điểm và mức điểm có thể đạt được của con quý vị bằng một thanh nằm ngang màu xám có được kẻ dọc ở giữa. Đường kẻ dọc ở giữa thanh này cho biết thang điểm (hoặc điểm thực cho năm lớp 3) trong từng môn thi. Thanh ngang cho biết mức điểm con quý vị có thể nhận được nếu đa dự kỳ thi này nhiều lần. Mức điểm cũng được ghi theo mối tương quan với trình độ thi MCAS.

B. Mục II: (Lớp 4, 7 và 10): Những Nhận Xét Về Trình Độ Viết Của Con Quý Vị

Các học sinh lớp 4, 7 và 10, được tham gia kỳ thi Viết luận và kỳ thi Ngôn ngữ và Văn học (Tập Đọc). Kết quả của cả hai bài thi được gộp chung để xác định học lực và điểm thi Văn Khoa Anh Ngữ theo trình độ. Đối với các lớp này, mục II của bản *Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/ Người Giám Hộ* liệt kê các nhận xét của giáo viên cho điểm về bài thi Tập Làm Văn.

Bài Viết về Văn Khoa Anh Ngữ của học sinh được hai người chấm điểm cho điểm độc lập. Mỗi người chấm điểm nhận được một danh sách ghi các nhận xét có thể áp dụng về bài tập làm văn của học sinh và mỗi người chấm điểm chọn hai lời nhận xét từ danh sách này để cho quý vị biết ý kiến phản hồi về học lực môn tập làm văn của con quý vị. Nếu cả hai người chấm điểm đều chọn cùng một lời nhận xét, thì nhận xét này sẽ chỉ được ghi một lần. Quý vị có thể tới trang web của Bộ tại www.doe.mass.edu/mcas/student/2005/scoring4.doc, www.doe.mass.edu/mcas/student/2005/scoring7.doc, và www.doe.mass.edu/mcas/student/2005/scoring10.doc để xem danh sách đầy đủ những lời nhận xét mà người chấm điểm có thể sử dụng.

C. Mục III: Thông tin về kết quả thi hỏi đáp MCAS của con quý vị

Mục III của *Học Ba Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* cho biết kết quả trả lời của con quý vị đối với mỗi câu hỏi thi thường gặp trong mỗi môn thi. Dòng đầu tiên của mục này ghi một chữ số hoặc chữ viết tắt cho mỗi câu hỏi có thể được áp dụng. Bảng dưới đây cho biết số câu hỏi cho mỗi cấp lớp và môn học.

Các Kỳ Thi MCAS năm 2006			
Số Câu Hỏi Thường Gặp cho Mỗi Trình Độ Lớp và Môn Học			
Cấp lớp	Văn Khoa Anh Ngữ	Toán	Khoa Học và Kỹ Thuật/Cơ khí
3	42	35	--
4	40 cộng với bài tập làm văn	39	--
5	40	39	39
6	40	39	--
7	40 cộng với bài tập làm văn	39	--
8	40	39	39
10	40 cộng với bài tập làm văn	42	--

Vì số câu hỏi là khác nhau tùy theo từng trình độ lớp và môn học, học bạ của con quý vị sẽ có một số phần trống để ghi điểm và hạng mục báo cáo được in mờ, tùy thuộc vào số lượng và dạng câu hỏi trong bài thi. Thí dụ, chỉ có các bản báo cáo có môn Văn Khoa Anh Ngữ cho lớp 4, 7, và 10 mới có thông tin dưới phần viết tắt của số câu hỏi WP. Những phần trống này sẽ được in mờ cho tất cả các cấp lớp và môn học khác.

Phần ghi chú ở trang mặt sau của *Học Ba Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* trình bày về cách diễn giải các mã số trong các dòng ghi điểm và hạng mục báo cáo. Để xem các câu hỏi thực tế và các câu trả lời đúng, xin tới trang web của Bộ tại www.doe.mass.edu/mcas/testitems.html và tìm mục *Release of Spring 2006 MCAS Test Items [Công Bố Các Môn Thi MCAS Mùa Xuân 2006]*. Quý vị có thể chọn in tài liệu này theo trình độ lớp và môn học.

D. Mục IV: Điểm số của con quý vị so sánh với các số điểm của trường, của nha học chánh và tiểu bang là như thế nào?

Mục này trong *Học Ba Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* so sánh học lực của con quý vị trong kỳ kiểm tra từng môn học so với trình độ trung bình của các học sinh khác cùng lớp ở trường nơi con quý vị theo học, tại nha học chánh địa phương, và trên toàn tiểu bang.

Trình độ học tập của con quý vị trong Mục I đã được in đậm ở bên trái mỗi cột biểu đồ (A = Giỏi; P+ = Trên Mức Thành Thạo [chỉ dành cho lớp 3]; P = Thành thạo; NI = Cận Tiến Bộ; W = Cảnh cáo; F = Rớt [chỉ dành cho lớp 10]). Các thanh ở giữa đồ thị cho biết số phần trăm học sinh ở trường của con quý vị (SCH) và khu học chánh (DIS), và trong tiểu bang (STA) dự thi ở mỗi cấp trình độ học tập.



E. Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ Cho biết Con Tôi Đã

Tham Dự Kỳ Thăm Định Thay Thế: Điều Đó Có Nghĩa Là Gì?

Nếu con quý vị dự kỳ Thăm Định Thay Thế, *Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* sẽ cho biết trình độ học tập nhưng không cho biết điểm thi bình thường. Kết quả thi Thăm Định Thay Thế của con quý vị sẽ được trình bày chi tiết hơn trong bản báo cáo riêng cho cha mẹ/người giám hộ.

F. Học Sinh Không Được Nhận Điểm MCAS Trong Những

Trường Hợp Nào?

- Nếu một học sinh vắng mặt trong kỳ thi và có giấy xin phép vắng mặt vì lý do sức khỏe, *Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* sẽ ghi trình độ học tập theo diện *medically excused* [vắng mặt do đau bệnh].
- Nếu một học sinh vắng mặt trong kỳ thi và các buổi thi bù mà không có giấy xin phép vắng mặt vì lý do sức khỏe, *Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* sẽ ghi trình độ học tập theo diện *absent* [vắng mặt].
- Nếu con quý vị có trình độ thông thạo Anh Ngữ hạn chế và lần đầu tiên học tại Hoa Kỳ trong năm học 2005-2006, *Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* sẽ ghi trình độ học tập theo diện *LEP*.
- Trong một số ít trường hợp, *Học Bạ Gửi Cha (Mẹ)/Người Giám Hộ* có thể ghi mức trình độ là *Incomplete* [Không hoàn thành] hoặc *Transferred* [Được chuyển tiếp]. Liên lạc với trường của con quý vị để biết thêm chi tiết.

VI. Tôi có thể tìm thêm chi tiết ở đâu?

A. Các Báo Cáo Bổ Sung về Kết Quả Sẵn Có

Các tài liệu được liệt kê trong mục này được cung cấp cho trường và nha học chánh sau kỳ thi MCAS. Xin liên lạc với trường nơi con quý vị thi MCAS để sử dụng các tài liệu này.

- *CD Luận Văn* (chỉ dành cho học sinh lớp 4, 7 và 10)
Các bài Viết luận về ELA của học sinh được gửi cho trường trên đĩa CD và Cha Mẹ/Người Giám Hộ có thể xem các bài này khi có yêu cầu.
- *Báo Cáo của Nhà Trường và Nha Học Chánh*
Những báo cáo này có sẵn trên mạng điện toán và cung cấp tin tức về việc các nhóm học sinh được kiểm tra, công bố kết quả thi theo từng thang điểm, kết quả trình độ học tập, và so sánh kết quả ba năm.
- *Test Item Analysis Report Summaries* [Bản Báo Cáo Phân Tích Tóm Tắt về Môn Thi]
Các bản báo cáo này cho biết điểm số trung bình và tổng số các câu trả lời của học sinh đối với mỗi câu trả lời có nhiều lựa chọn, câu trả lời ngắn gọn, hoặc điểm cho các câu trả lời mở ngõ là bao nhiêu phần trăm.



B. Các Nguồn Tài Liệu Khác

Các ấn bản ghi trong mục này có sẵn trên trang web của Bộ. Nhiều tài liệu cũng có tại trường của con quý vị.

- *Bản Release of Spring 2006 Test Items [Công Bố Các Môn Thi Mùa Xuân 2006]* có trên trang mạng www.doe.mass.edu/mcas/testitems.html, gồm có tất cả các câu hỏi thi từ các kỳ thi MCAS 2006 đã được sử dụng làm căn cứ để biết kết quả của học sinh.
- *Requirements for the Participation of Students with Disabilities in MCAS (Spring 2006 Update) [Các Qui Định về việc Học Sinh Tàn Tật Dự Thi MCAS (Bản Cập Nhật Mùa Xuân 2006)]* có trên trang mạng www.doe.mass.edu/mcas/part_req.html, tóm tắt về các qui định đối với sự tham gia của các học sinh tàn tật và các biện pháp trợ giúp được phép.
- *Requirements for the Participation of Students with Limited English Proficiency in MCAS and MEPA (Spring 2006 Update) [Các qui định về việc Dự thi MCAS, MEPA của các Học sinh có Trình độ Anh ngữ Hạn chế (Bản Cập Nhật Mùa Xuân 2006)]* có trên trang mạng www.doe.mass.edu/mcas/part_req.html, tóm tắt về những qui định đối với việc tham gia của các học sinh có Trình độ Anh ngữ Hạn chế.
- *Curriculum Frameworks in English Language Arts, Mathematics, Science and Technology/Engineering and History and Social Science [Giáo Trình Giảng dạy môn Văn Khoa Anh Ngữ, Toán, Khoa học và Kỹ thuật/Cơ khí, và Lịch Sử và Khoa Học Xã Hội]* www.doe.mass.edu/Frameworks/current.html, trình bày về những điều các học sinh nên biết và thể hiện ở các trình độ khác nhau.

C. Tôi Có Thể Làm Gì Để Giúp Con Mình?

Việc quý vị giúp đỡ con mình là vô cùng quan trọng bây giờ và trong việc hướng nghiệp trong tương lai. Đây là một vài lời khuyên để quý vị giúp con chuẩn bị kỳ thi MCSA sắp tới:

- Thường xuyên bàn thảo với (các) giáo viên của con mình để xem quý vị có thể làm gì ở nhà để giúp em học ở trường.
- Đảm bảo để em được nghỉ ngơi và ăn uống đầy đủ, và hàng ngày tới lớp đúng giờ. Gửi con tới trường ở tư thế sẵn sàng học tập.
- Bàn thảo với con quý vị về các môn cần tiến bộ và việc con quý vị có nghĩ là em đã tiến bộ hay không. Nếu câu trả lời là không, hãy tìm hiểu nguyên do.
- Hỏi con về bài tập ở nhà phải nộp ngày mai và tuần sau, và chắc chắn là em sẽ làm xong bài tập đó.
- Yêu cầu con giải thích cho quý vị xem các em đang học gì. Những cuộc nói chuyện như thế này giúp quý vị theo dõi tiến bộ được của con, và giúp em nhớ những gì đã được học.
- Nếu con quý vị bị tàn tật, hãy hỏi (các) giáo viên xem mức độ phù hợp của hệ thống MCAS đối với chương trình IEP hoặc 504 của con quý vị.
- Giúp con quý vị luyện các câu hỏi MCAS, và cùng xem lại các bài thi để tất cả bắt đầu làm quen với các yêu cầu.





Vietnamese version

